

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2003

[2007/201562]

3 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon portant modification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2003 organisant la gestion des réseaux de surveillance de la qualité de l'environnement confiés à l'Institut scientifique de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2000/60/CE du Conseil des Communautés européennes du 23 décembre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de service public en Région wallonne, notamment ses articles 3, alinéa 2, 1^o, a) et 6, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006 relatif au financement de l'ISSEP;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2003 organisant la gestion des réseaux de surveillance de la qualité de l'environnement confiés à l'ISSEP, notamment les articles 2, 3 et 5;

Considérant que l'Institut scientifique de service public a fait ses preuves dans le domaine des eaux souterraines et qu'il est justifié de lui confier la mission d'assurer la surveillance de celles-ci en complément à la surveillance exercée par les producteurs d'eau au niveau des captages;

Considérant que la phase pilote d'exploitation par l'ISSEP de ce réseau de surveillance, dit réseau patrimonial, a débuté en février 2005 et s'est poursuivie jusqu'à présent à la satisfaction de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, Direction des Eaux souterraines;

Considérant l'avis favorable du Comité de suivi des réseaux de surveillance de la qualité de l'environnement rendu le 12 octobre 2006;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les points 2 et 4 de l'alinéa 1^{er} de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2003 organisant la gestion des réseaux de surveillance de la qualité de l'environnement confiés à l'ISSEP sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2. réseaux de surveillance de la qualité des eaux de surface et réseau patrimonial de surveillance de la qualité des eaux souterraines;

4. réseau de contrôle pour l'étude et la caractérisation des émissions atmosphériques des installations de valorisation de déchets ».

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Le financement de la mission est prévu chaque année au budget général des dépenses de la Région conformément aux règles de financement de l'ISSEP telles que prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2006.

Il fait l'objet d'un arrêté d'octroi par le Ministre au début de l'année en cours, auquel est joint le plan d'action annuel. Le montant de la subvention est mis en liquidation en quatre tranches trimestrielles égales, à payer au plus tard le vingtième jour du premier mois de chaque trimestre, conformément à l'article 6, § 3, du décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de service public.

L'ISSEP établit un compte analytique propre à la présente mission, basé sur la consolidation des comptes analytiques établis pour chacun des réseaux.

Pour ce qui concerne le réseau de contrôle en continu des émissions de dioxines des incinérateurs de déchets, la Région wallonne récupère auprès des intercommunales concernées, la totalité des coûts réels des mesures sur la base des justificatifs détaillés par l'ISSEP. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 mai 2007.

Le Ministre Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2003

[2007/201562]

3. MAI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2003 zur Organisation der Führung der dem "Institut scientifique de Service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) (ISSEP) anvertrauten Überwachungsnetze

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2000/60/EG vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Errichtung eines "Institut scientifique de Service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) in der Wallonischen Region, insbesondere der Artikel 3, Absatz 2, 1^o, a) und 6, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 bezüglich der Finanzierung des "Institut scientifique de Service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2003 zur Organisation der Führung der dem "Institut scientifique de service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) (ISSEP) anvertrauten Überwachungsnetze für die Umweltqualität, insbesondere der Artikel 2, 3 und 5;

In der Erwägung, dass sich das "Institut scientifique de service public" im Bereich des Grundwassers bewährt hat, und dass es begründet ist, ihm die Aufgabe der Überwachung des Grundwassers in Ergänzung der von den Wassererzeugern an den Wasserentnahmestellen ausgeübten Überwachung anzuvertrauen;

In der Erwägung, dass die Pilotphase des Betriebs dieses "patrimoniales Netz" genannten Überwachungsnetzes durch das ISSEP im Februar 2005 angefangen hat und bis heute zur Zufriedenstellung der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Wasser, Direktion der Untergrundgewässer weitergeführt wurde;

In Erwägung des am 12. Oktober 2006 abgegebenen günstigen Gutachtens des Begleitausschusses der Überwachungsnetze für die Umweltqualität;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Punkte 2 und 4 von Absatz 1 von Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Organisation der Führung der dem "Institut scientifique de service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) (ISSEP) anvertrauten Überwachungsnetze für die Umweltqualität werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«2. Netze für die Überwachung der Qualität des Oberflächenwassers und "patrimoniales Netz" für die Überwachung der Qualität des Grundwassers;

4. Kontrollnetz für die Untersuchung und Kennzeichnung der Luftemissionen der Anlagen zur Aufwertung von Abfällen».

Art. 2 - Artikel 4 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 4 - Die Finanzierung der Aufgabe wird jedes Jahr gemäß den Finanzierungsregeln des ISSEP, so wie sie im Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. November 2006 vorgesehen sind, im allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Region vorgesehen.

Sie ist am Anfang des laufenden Jahres Gegenstand eines Erlasses des Ministers zur Gewährung der entsprechenden Mittel; diesem Erlass wird der jährliche Aktionsplan beigelegt. Der Betrag des Zuschusses wird in vier gleichen dreimonatlichen Raten ausgezahlt; die Zahlung dieser Raten erfolgt nach Art. 6, § 3 des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Errichtung eines "Institut scientifique de Service public" spätestens am 20. Tag des ersten Monats jedes Quartals.

Das ISSEP erstellt eine eigens für die vorliegende Aufgabe bestimmte analytische Abrechnung, die auf der Konsolidierung der analytischen Konten für jedes der Netze beruht.

Was das Netz für die ständige Kontrolle der Dioxinmissionen der Verbrennungsanlagen angeht, werden die gesamten realen Kosten für die Maßnahmen aufgrund der von dem ISSEP detaillierten Belege der Wallonischen Region von den betroffenen Interkommunalen zurückerstattet.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Mai 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 2003

[2007/201562]

3 MEI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2003 tot organisatie van het beheer van de aan het "Institut scientifique de service public" (Openbaar wetenschappelijk instituut) toevertrouwde bewakingsnetwerken voor milieukwaliteit

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 2000/60/EG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van een "Institut scientifique de service public" in het Waalse Gewest, inzonderheid op de artikelen 3, tweede lid, 1^o, a) en 6, § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2006 betreffende de financiering van het "ISSEP";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2003 tot organisatie van het beheer van de aan het "ISSEP" toevertrouwde bewakingsnetwerken voor milieukwaliteit, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 5;

Overwegende dat het "Institut scientifique de service public" zichzelf bewezen heeft op het vlak van grondwater en dat het gerechtvaardigd is hem de controle op het grondwater te laten uitoefenen als aanvulling op het toezicht dat de waterproducenten op het vlak van de winningen uitoefenen;

Overwegende dat de proeffase van de exploitatie van dat bewakingsnetwerk, ook vermogensnetwerk genoemd, door het "ISSEP" in februari 2005 heeft aangevangen en tot op heden werd voortgezet tot tevredenheid van het directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, afdeling Water, directie Grondwater;

Gelet op het gunstig advies van het Comité voor de opvolging van de bewakingsnetwerken voor milieukwaliteit, uitgebracht op 12 oktober 2006;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De punten 2 en 4 van het eerste lid van artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2003 tot organisatie van het beheer van de aan het "ISSEP" toevertrouwde bewakingsnetwerken voor milieukwaliteit worden vervangen als volgt :

« 2. netwerken voor de bewaking van de kwaliteit van de oppervlaktewateren en patrimoniaal netwerk voor de bewaking van de kwaliteit van het grondwater;

4. controlenetwerk voor het onderzoek en de karakterisering van luchtmissies uit de installaties voor afvalvalorisatie ».

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De algemene uitgavenbegroting van het Gewest voorziet elk jaar in de financiering van de opdracht, overeenkomstig de regels voor de financiering van het "ISSEP", zoals bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2006.

In het begin van het lopende jaar maakt de financiering het voorwerp uit van een toekenningsbesluit van de Minister, waaraan het jaarlijkse actieplan wordt toegevoegd. Het bedrag van de toelage wordt vereffend in vier gelijke driemaandelijke gedeelten, die uiterlijk de twintigste dag van de eerste maand van elk kwartaal moeten worden betaald, overeenkomstig artikel 6, § 3, van het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van een "Institut scientifique de service public".

Het "ISSEP" maakt een analytische rekening op die eigen is aan deze opdracht en die gegrond is op de consolidatie van de voor elk netwerk opgemaakte analytische rekeningen.

Wat betreft het continu werkende controlenetwerk voor dioxine-emissies uit afvalverbrandingsovens, wordt het geheel van de reële kosten van de metingen door het Waalse Gewest bij de betrokken intercommunales teruggevorderd op grond van de gedetailleerde bewijsstukken van het "ISSEP" ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 4. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 mei 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN